

2023.10.1

公益社団法人上越国際交流協会 会報誌 10月号



JOINNEWS

講座：やさしい日本語@医療の現場～たとえ通訳がいなくても～

医療関係者向けの外国人患者対応講座(上越市委託)

日時:10月22日(日) 14:00～16:00

会場:無印良品 直江津OPEN MUJI

講師:JOIN外国人医療支援グループじょんなび

★お問合せは JOIN まで。



無料



外国人のための無料相談会 in 上越

(主催:東京出入国在留管理局 後援:上越市)

困っている事を専門家に相談できます。10言語の通訳あり。申し込みは、いりません。

日時:10月28日(土) 10:00～14:00

会場:市民プラザ

ことば:日本語のほか、10言語(英語、中国語、韓国語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、インドネシア語、ネパール語)

無料



小中学生異文化交流イベント 2時間で世界旅行 (上越市委託)

留学生やALTなど、10カ国以上の外国人の方々とアクティビティやクイズを通じて、楽しく文化や習慣の違いなどを学びませんか。2時間で楽しく世界旅行をしましょう。

日時:11月5日(日) 10:00～12:00

🌐9:40～受け付けスタート! 先着100名。

一緒に世界旅行をしましょう! プレゼントもあるよ。

会場:市民プラザ1階 対象:小学生&中学生

無料



JOIN 法人・団体会員(50 敬称略)

・三井企画株式会社

・(有)アド・プリント ・(有)石倉製麺所 ・有限会社 上村商事 ・株式会社 HMS ユナイテッド

・(株)エコシステム ・(株)エヌ・エス・アイ ・(株)MAC ・(株)M.K 企画 ・(株)樫野商店

・株式会社 勝島経営研究所 ・華人株式会社 ・かみえちゴネット協同組合 ・共栄電工(株)高田工場

・公立大学法人 新潟県立看護大学 ・SBC グループ ・在日本大韓民国民団 上越支部 ・(株)サトコウ

やさしい日本語研修会 (主催：県協会、上越市との共催事業)

役所の窓口で書類の手続きや説明が難しいと感じたことはありませんか？ましてや、外国人住民にとっては、なおさらです。住民サービスの向上をはかる職員向けの研修です。

日時：11月6日（月）13:30～16:00

会場：上越文化会館大会議室

対象：県、市町村職員、社会福祉協議会職員等



国際理解セミナー アジアから世界を知る！フィリピン編

(新潟県国際交流協会共催・上越市後援事業)

南国育ちで明るく家族思いの人が多く、スペインやアメリカの影響を受けるこの国。今回は、そんなフィリピンの魅力に迫ります！フィリピン体験コーナーもあります。是非ご参加ください！

日時：11月18日（土）13:30～15:00

講師：新潟フィリピン協会 会長 アロソ スティーブンソン 氏

会場：上越市立頸城区公民館 南川分館

対象：フィリピンや異文化理解に関心がある方

★詳しくは新潟県国際交流協会まで。



事業報告

謙信KIDS(パキスタン編)

7月29日(土)は『パキスタン編』(講師：チーマファリナさん・ハラムさん・ハシムさん、イジャーズサラさん)でした。パキスタンの紹介やイスラム教のお祈り、スカーフ体験や手遊びチャムチャムなどを紹介してくれました。参加児童からは、多くの質問があり、とても有意義な時間となりました。



プレクラス

来日して間もない子ども達が日本の学校にスムーズに適応できるように、今年度2回目の日本語初期指導の教室です。子どもは、自分の名前の書き方から始まり、自己紹介、ひらがなの読み書きや学校生活で使う言葉を学びます。保護者も、学校に提出する文書を作成し日本の学校について学びます。



- ・沢井ハウジング(株)・サンヴァーテックス・ジェイムズ英会話・一般社団法人 上越医師会
- ・上越観光コンベンション協会・学校法人古川学園 上越高等学校・上越公務員・情報ビジネス専門学校
- ・一般社団法人 上越歯科医師会・上越市建設業協会・国立大学法人 上越教育大学
- ・株式会社 上越シビックサービス・上越商工会議所・(株)上越メンテナンス・(株)上越ロードサービス
- ・医療法人社団清華ファミリークリニック塚田医院・(株)大昭商事・太平洋精機株式会社・大和電建(株)
- ・高助コーポレーション株式会社・株式会社 竹田工務店・田辺建設(株)

国際交流サポーター養成講座

6月より6回にわたり行われたこの講座も、8月19日(土)で最終回を迎えました。参加者からは、「自由な時間ができたので、これからボランティアとして今までの経験を役立てたい」「多国籍化が進んでいる現状が理解できた」など意欲的な声がありました。



医療通訳ボランティア育成講座

上越市の委託で病院等へ派遣している医療通訳ボランティアに、より良い通訳ができるよう、年4回の育成講座を実施しています。

8月19日(土)は、「医療通訳者行動規範」と「消化器系疾患」について学びました。



夏休み宿題教室(わくわくクラブ)

夏休み直前、頸城区在住の秋山正道さんからのご提案と学校で日本語支援をしている講師の先生方から「日本語が十分でない子どもたちにとって、自力で夏休みの宿題をするのは非常に困難」という声が上がりました。

そこで、夏休みの宿題や学校の勉強でわからないところをサポートする、わくわくクラブ(6日間実施)を実施しました。子ども達は延べ77人と多くの子ども達が集まって頑張りました。ボランティアも延べ51人でした。ありがとうございました。

進学ガイダンス

今年も保護者・中学生の部と小学生以下の部に分かれ、子どもの部は上越教育大学 原准教授ゼミの学生が担当してくれました。保護者の部は、最初から言語別に分かれ、高校入試や教育費用に加えて、中学校での日々の生活の態度が内申書に大きく影響することを強調し、各グループの先生方から通訳を交えて説明してもらいました。グループに分かれたことで、意見交換が活発に行われました。日本の学校は、成績だけでなく「全人的な教育」を求めるという点に、深くうなずき納得していた保護者の姿が印象に残りました。

通訳について学ぶ基礎講座

今年度は「教育」をテーマに、6回実施しています。

◆9月2日(土) 第3回 日本での子育てについて

上越教育大学准教授の原瑞穂先生は「異文化間移動と日本での子育て」を

テーマに、見える文化と見えない文化に対し、日本、台湾、韓国、中国、タイ、バングラデシュでの調査データをもとに、それぞれの保育観やいい子像について&家庭生活と学校生活二つの文化の間に置かれる子どもたちの心の反応と言語力の変化について話をしました。

JOIN理事の王鑫さんは「多文化共生社会における外国人の子育てについて」をテーマに、異文化家庭の子育て、異文化を持つ保護者の学校行事、地域での外国人の子育てについて話をしました。



日本語・教科学習の取り出し授業の学習活動案づくりワークショップ

<2023年度世界の人びとのためのJICA基金活用事業 上越教育大学、上越市教育委員会共催>

外国につながる子ども達への日本語支援の目標は、日本語での授業に参加できるようになることです。そこで、JICA助成金で国語の教科書を使って日本語と単元の学習ができるような学習活動案を作成しています。その前段として、日本語支援関係者を対象に8月1日(火)は、中村直子教諭(新潟県立長岡向陵高等学校)から、8月4日(金)は、原瑞穂准教授(国立大学法人上越教育大学大学院)から講義を受けました。現在は10人のボランティアが小学校5年生、6年生、中学校1年生の国語の学習活動案を作成中です。

11月5日(日) 小中学生異文化交流イベント(1ページ目参照)

運営ボランティアスタッフのみなさんを紹介します◎

今川さん

私には夢があります。それは日本にくる外国人にゆっくりとくつろいでもらえるゲストハウスを開業すること。1人旅が好きでフラッと旅に行っては、いろいろなゲストハウスに行きました。私が予約の際にこだわるのは男女共有の8人部屋です。8人部屋は、1人旅の人が多いので会話がしやすいのです。一緒に飲んだり、ゲームをしたり、私もそんな素敵な出会いの場を提供したいです。JOINでもボランティアを通じて、一期一会の出会いを楽しんでいます。

柳澤さん

JOINでのたくさんの素晴らしい出会いに感謝です！年齢も性別も国籍も関係なく、まさにダイバーシティ！共通項は「笑顔！！」
ありがたいことにイベント運営側も皆さまと一緒に楽しませていただいております！！
せっかく上越の地で出会ったのですから、縁を大切に、楽しい時間を過ごしていきましょう！これからも皆さまのたくさんの笑顔に出会いたいです！

内山さん

新しいことを知ることは、ワクワクしてとても楽しいことだと思います。でも自分と違う習慣や日本と違う文化を受け入れることは少し難しいこともあります。それでも私は今まで知らなかった世界の習慣や文化を知り、その違いを知って受け入れようとする事で、世界中の人々と仲良しになれると思っています。このイベントで今まで知らなかった世界の国々に興味をもってもらえたらとてもうれしいです。さあ、世界への第一歩をここから踏み出そう！



柳澤さん



今川さん



内山さん

昨年の小中学生異文化交流イベントの様子



<英語しゃべり場のご案内>

JOINは、英語でおしゃべりする場所、英語しゃべり場を開催しています。3~4グループ作り、ネイティブの方などと、英語でお話しをしています。※参加費は無料。JOIN会員登録(年1回 2,000円)は必要です。体験(1回)は会員登録は、いりません。英語しゃべり場開催日は、第2火曜日&第4火曜日19:00~20:00です。

フランス語しゃべり場についても、第1・3火曜日で開催中です！興味のある方はJOINまでお問合せください。

- ・地域安全活動上越地区国際交流企業連絡協議会 ・株式会社 富寿しグループ ・新潟日報 上越支社
- ・(公財)新潟県国際交流協会 ・(有)彦坂オフィスサービス ・飛田テック(株)・平安セレモニー株式会社
- ・株式会社ヨコタオート コーポレーション ・(株)米山カントリークラブ

公益社団法人 上越国際交流協会

〒943-0821 新潟県上越市土橋 2554 上越市市民プラザ 2 階

TEL : 025-527-3615 FAX : 025-522-8240

HP : <http://www.join-web.net/> E-mail : join@join-web.net

平日 9:00-18:00 ※第3水曜日・土曜日・日曜日・祝日・年末年始は休みです

